

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

ⵓⵎⵎⵓⵔ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵏⵏ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵏⵏ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵏⵏ

ⵕⵓⵏⵓⵏⵏ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵏⵏ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵏⵏ ⵏ ⵉⵏⵙⵉⵎⵏⵏ

UNIVERSITÉ MOULOUD MAMMERY DE TIZI-OUZOU

FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES

DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS



جامعة مولود معمري - تيزي وزو  
قسم للغة الفرنسية

N° d'Ordre : .....

N° de série : .....

## Mémoire en vue de l'obtention Du diplôme de master

**Domaine : Lettres et Langues**

**Filière : langue et littérature française**

**Spécialité : didactique des langues étrangères**

**Sujet**

**Comment remédier aux erreurs d'orthographe?**

**Cas des apprenants de la première année moyenne**

**Présenté par :**

**M<sup>lle</sup> AIT AMRANE Melissa**

**M<sup>lle</sup> SMAILI Djedjiga**

**Sous la direction de :**

**Mme HOCINE Zahia**

**Jury de soutenance :**

Mme HOCINE MAB UMMTO

Rapporteur

M. ABDELAZIZ AL ACHOUAH Oussama MAA UMMTO

Examineur

M. EL HOCINE Rabah MAA UMMTO

Président

*Année universitaire : 2022-2023*

Laboratoire de domiciliation du master: .....

## ***Remerciements***

*Nous remercions Dieu le tout puissant de nous avoir donné la santé, et là  
Volonté d'entamer ce mémoire.*

*Tout d'abord, ce travail ne serait pas aussi riche et n'aurait pas pu avoir le jour  
sans l'aide et l'encadrement de Madame HOCINE Zahia. Nous la remercions  
pour la qualité de son encadrement exceptionnel, pour sa patience, sa rigueur  
durant notre préparation de ce mémoire.*

*Ensuite, notre gratitude s'adresse aux membres de jury M. EL HOCINE et M. AL  
ACHOUAH ABDELAZIZ Oussama d'avoir accepté d'évaluer ce mémoire.*

*Aussi, nous adressons aussi nos sincères remerciements à tous nos professeurs  
de*

*L'université Mouloud MAMMERI.*

*Enfin, nous n'oublions pas de remercier M. BABASSI et Mme BELHAJ pour leurs  
aides pratiques et leurs disponibilités.*

*Tous ceux qui ont contribué de près ou de loin, à la réalisation de ce mémoire,  
nous vous dirons merci*

## *Dédicaces*

*Pour les sacrifices qu'ils ont consentis pour mon bien être et le soutien qu'ils m'ont prodigué tout le long de mon éducation. Que Dieu, le tout Puissant, les préserve et leur procure santé et longue vie.*

*A mes chers parents, RACHID et MALIKA*

*Je dédie ce travail à mon père, pour son soutien moral et financier, son amour, ses encouragements, ses conseils, et ses sacrifices. Quoique je fasse, je ne remplirai jamais son droit, que dieu vous récompense et vous protèges.*

*A mon cher oncle NACER et sa femme KELTOUM pour leurs encouragements et leur bonté.*

*J'exprime ma profonde reconnaissance et mon grand respect à mes chers frères : MOURAD, SAMIR, NASSIM*

*Pour celles qui n'ont cessé de me conseiller, encourager et soutenir tout au long de mes études, et qui savent toujours comment procurer la joie et le bonheur pour toute la famille. Que DIEU les protège et leur offre la chance et le bonheur :*

*mes sœurs adorée : DJEDJIGA et SOUHILA.*

*Pour sa bonté, sa générosité et sa gentillesse. Que Dieu lui donne une longue et joyeuse vie : Mon cher beau-frère MUSTAPHA et sa famille BATTOU.*

*A ma chère belle-sœur NACIRA et sa famille BEDDEK, Que Dieu la protège et la garde pour ses enfants.*

*A mes bien-aimés neveux et mes adorées nièces : YANI, ABDERAHMANE, AGHILES, MERIAMA, et MALIKA.*

*Celle qui trouve en ce travail, l'hommage de ma gratitude, qu'aucun mot ne saurait l'exprimer, pour son attachement durant ces longues années : ma meilleure amie, YASMINE.*

*A mes cousines : HAYAT, AMEL, KARIMA, LYDIA. Et à toute la famille AIT AMRANE chacun à son nom.*

*A ma condisciple Djidji, pour son soutien moral et sa compréhension.*

**Melissa**

## ***Dédicaces***

*J'ai toujours pensé offrir quelque chose à mes **parents** en signe d'amour, voilà l'occasion m'est venue : pour les prières qui m'ont accompagnée tout au long de mes études et tous vos sacrifices pour me voir réussir, aujourd'hui je vous dédie ce travail.*

*Vous qui m'avez donné la vie, vous êtes mon exemple éternel, mon soutien moral et ma source de joie. Mon père HOCINE et ma mère SAMIA*

*Ceux qui sont la source de mon inspiration, de mon courage, à qui je dois de l'amour et la reconnaissance :*

*Mes sœurs NESRIN et CELIA mon frère AYOUB.*

*A ma meilleure copine LYZA*

*A mes amies : RANIA, RYMA, ZAHIA*

*Vous êtes pour moi des sœurs et mes amies sur qui je peux compter. En témoignage de l'amitié qui nous unit et des souvenirs passés en semble, je vous dédie ce travail.*

*A ma camarade MELISSA*

*A toutes les personnes que j'aime et qui m'aiment.*

*A moi-même.*

***Djidji.***

## **Résumé :**

La remédiation pédagogique est une activité de régulation permanente dans le cursus d'apprentissage qui a pour objectif de pallier les lacunes et les difficultés d'apprentissage relevées soit lors de l'observation ou de l'évaluation.

Tout au long de notre travail de recherche, nous avons tenté de démontrer l'importance de la séance de remédiation et son influence sur la régulation des erreurs orthographiques chez les apprenants de la première année moyenne.

**Mots clés :** la remédiation pédagogique, les erreurs, l'orthographe.

## **Abstract :**

Pedagogical remediation is a permanent regulation activity in the apprenticeship program which aims to overcome the learning gaps and difficulties identified either during the observation or the evaluation.

Throughout our research Work, we attempted to demonstrate the importance of the remediation session and its influence on the regulation of orthographic errors in second-year average learners.

**Keywords:** Pedagogical remediation, orthographic errors.

## **الملخص**

المعالجة البيداغوجية هي عبارة عن نشاط تنظيم دائم في منهج التعلم و التي تأتي بهدف التغلب على أوجه القصور وصعوبات التعلم التي يتم تحديدها إما عن طريق الملاحظة أو عن طريق التقييم. من خلال بحثنا هذا حاولنا إظهار أهمية حصة المعالجة التربوية تأثيرها على عملية تنظيم وتصحيح الأخطاء الإملائية لدى تلاميذ السنة الأولى متوسط.

## **الكلمات المفتاحية**

المعالجة البيداغوجية الأخطاء الإملائية

# Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>1</b>
<b>Chapitre I : La réforme éducative et l'enseignement du FLE .....</b>	<b>5</b>
<b>Chapitre II : L'enseignement de l'orthographe .....</b>	<b>8</b>
<b>Chapitre III : Remédiation pédagogique en classe de FLE.....</b>	<b>15</b>
<b>Cadre Méthodologique .....</b>	<b>22</b>
<b>Conclusion .....</b>	<b>37</b>
<b>Bibliographie .....</b>	<b>40</b>
<b>Annexes .....</b>	<b>44</b>

# **Introduction**

Le français occupe une place importante aux côtés des langues parlées en Algérie (Khaoula Taleb-Ibrahimi). Il est considéré comme première langue étrangère. Ce statut émane du rapport que le pays entretient avec cette langue de par son passé colonial. Ce statut lui donne le privilège d'être enseigné dès la troisième année primaire. Cet enseignement se poursuit jusqu'à l'université pour l'enseignement de certaines spécialités (branches médicales, biologiques et techniques)

Cependant, l'enseignement de la langue française se heurte à des difficultés touchant tous les niveaux de la langue : expressions orale et écrite ; la grammaire, la conjugaison, l'orthographe, ... Différentes stratégies de remédiation sont insérées dans les programmes d'enseignement du français afin de pallier les lacunes rencontrées en classe. Ces stratégies sont incluses depuis la réforme de 2002, dite de première génération.

Dans le cadre de notre recherche, nous allons nous pencher sur cette remédiation pédagogique, visant à consolider des notions étudiées après correction. Pour notre cas, il s'agit de la remédiation appliquée aux erreurs d'orthographe repérées dans des classes de première année moyenne.

Si notre choix est porté sur ce niveau de la langue, c'est plus en rapport avec l'importance qu'acquiert cette compétence (orthographique) au collège. Car, ne l'oublions pas, l'orthographe n'a pas autant d'importance au primaire : l'enjeu était à leur niveau de s'ouvrir sur les cultures occidentales ; se familiariser avec des textes en langue française pour les lire et les comprendre.<sup>1</sup> Mais au collège, les apprenants sont amenés à produire, à l'écrit comme à l'oral, des textes autour de thématiques bien précises, dans le cadre de la réalisation de leurs projets respectifs. Pour notre travail, nous nous focaliserons sur les textes écrits pour détecter les erreurs orthographiques.

Ceci dit, nous nous sommes rendues à un établissement de l'enseignement moyen à Ath Ouacif, dans la wilaya de Tizi-Ouzou, pour rendre compte de cette activité de remédiation à laquelle se soumettent les enseignants en classe et y distinguer les types. Notre intérêt porte en effet sur la nature de ces erreurs récurrentes, commises par les apprenants de la 1<sup>ère</sup> AM, mais aussi sur les stratégies suivies par les enseignants pour y remédier. Ceci dit, notre problématique de recherche peut être formulée sous les questions suivantes :

---

<sup>1</sup> Programme de la 5<sup>ème</sup> AP, p.06.

- Quel rôle joue la séance de remédiation dans la régulation, voire le contournement, des obstacles orthographiques des apprenants lors des différentes activités d'écriture ?
- Comment les enseignants réussissent-ils à atteindre les objectifs de cette séance ?
- Comment réagissent les apprenants face à cette nouvelle compétence même avec l'habitude, prise au primaire, de ne pas être sanctionnés sur l'orthographe ?

Pour répondre à ces questions, nous partons du postulat selon lequel cette remédiation aux erreurs d'orthographe varierait en fonction du type d'erreurs commises ; et qu'elle se constituerait en activités redondantes et répétitives, où l'apprenant devrait refaire les mêmes tâches pour surpasser ses lacunes. Nous supposons également que devant la diversité du niveau des apprenants, les enseignants ne feraient pas appel à une différenciation pédagogique.

Pour vérifier cela, nous avons procédé dans notre travail de recherche par une enquête quantitative qui se traduit par des questionnaires que nous avons distribués aux enseignants de français au collège. Le but étant, pour ce cas, de voir comment ces sujets perçoivent les séances de remédiation. Ensuite, nous nous sommes mises à l'observation participante où l'on a assisté à une séance de remédiation en classe de première année moyenne. Nous voulons, via les interactions des élèves avec leurs enseignants, vérifier la concordance des réponses avec ce qui se fait réellement en salle de classe. C'est dans le sens de V. Bigot qui voit que ce procédé d'analyse d'interactions en classe, vise à « *interroger la pertinence des dispositifs pédagogiques* » mis en place (2016 :6)

L'objectif principal que nous fixerons pour notre travail est de mettre en évidence l'importance des séances de remédiation dans la régulation des erreurs orthographiques. Nous viserons aussi à distinguer cette étape dans le processus d'enseignement/apprentissage du français, et ce, dans le cadre de l'approche par compétences, admise après la réforme de 2002. L'intérêt de notre travail est de pouvoir arriver, selon les cas observés, à des méthodes efficaces de remédiation aux blocages, difficultés et erreurs en orthographe. Ce serait le premier pas pour l'apprentissage des règles d'orthographe.

Au cours de notre travail nous alternons une approche descriptive et analytique se traduisant, pour la première, par une organisation des points théoriques nécessaires à notre étude ; et pour la seconde, par une analyse et interprétation des données recueillies durant l'enquête.

## Introduction

---

Ainsi notre travail se compose de quatre chapitres : le premier a vocation de reprendre l'enseignement/ apprentissage de l'orthographe dans une classe de FLE. Le deuxième se rapporte aux erreurs d'orthographe commises en production écrite. Le troisième traite de la remédiation pédagogique, en tant que principe d'enseignement du FLE. Pour finir, le quatrième chapitre portera sur notre dite enquête et l'analyse des résultats qui y sont obtenus. Pour finir, nous exposons nos conclusions suivant les données recueillies et parlerons des limites que nous avons rencontrées durant notre travail et terminons par les perspectives.

# **Chapitre I :**

**La réforme éducative et l'enseignement  
du FLE**

## 1. La réforme éducative :

### Définition :

La réforme est un ensemble de changement dans un système afin de répondre aux besoins de la société. Dans le cas de la réforme de l'éducation, elle vise à améliorer le système éducatif pour le rendre plus efficace et efficient. L'objectif est de promouvoir l'innovation et de gérer ce processus de manière rationnelle. La réforme peut être globale, en touchant tous les aspects du système, ou plus limitée, en traitant seulement certains aspects spécifiques. Les résultats de la réforme dépendent de son efficacité et de l'impact qu'elle a sur le système éducatif.

### La réforme éducative en Algérie :

Le Président de la République Abdelaziz Bouteflika a initié le 13 Mai 2002 une réforme globale du système éducatif qui met en évidence, entre autres formation, celle des apprenants en langues étrangères. Dans sa déclaration, il certifie que :

*« la maîtrise de langues étrangères est devenue incontournable. Apprendre au élevés dès leur très jeune âge, une ou deux autres langues de grandes diffusions, c'est les doter des atouts indispensables pour réussir dans le monde de demain. Cette action passe, comme chacun peut le comprendre, aisément, par l'intégration de l'enseignement des langues étrangères... »<sup>1</sup>*

## 2. Les effets de la réforme sur l'enseignement/apprentissage du FLE :

Suite aux différentes études faites sur les écoles algériennes par les membres de la commission nationale de réforme du système éducatif (CNRSE) des changements de méthodes pédagogiques visant à améliorer la qualité de l'enseignement du français sont fortement recommandés. L'objectif est de pallier les nombreuses faiblesses et lacunes qui se dégagent et d'améliorer l'enseignement/ apprentissage du français en situation critique<sup>2</sup>. Selon les rapports, il a été signalé :

- Une programmation et des contenus faibles
- Une réglementation inadéquate et faible ;
- Une qualité des manuels peu satisfaisante

<sup>1</sup> Allocution de l'ancien Président Bouteflika A, à l'occasion de l'installation de la commission nationale de la réforme du système éducatif (BenBouzi B,2009,5)

<sup>2</sup> De mars 2001 jusqu'en juillet de l'année suivante.

Le gouvernement algérien propose alors plusieurs réformes du système éducatif dans le but de fournir de meilleures stratégies pour simplifier l'enseignement du français langue étrangère, en particulier la deuxième réforme, répondra avec soin à toutes les lacunes de l'école.

Plusieurs projets ont été lancés dans l'intérêt de l'éducation nationale pour un apprentissage meilleur et plus efficace du français. Parmi ces projets nous avons le FSP Algérie 2006-37 (Appui à l'amélioration de la qualité de la formation initiale et continue des enseignants de français en Algérie). Cette dernière a été créée en juin 2008 pour former les enseignants dans ce domaine et ceux qui sont en formation à l'école Normale Supérieure.

#### **- Changement des méthodes d'enseignement (APC)**

Les écoles algériennes sont en train de changer d'approches, de stratégies et d'enseignement. Cependant, la réforme du système éducatif algérien en 2002 semble être plus explicite car elle a connu des changements majeurs visant à réformer le rôle de l'enseignant dans l'accomplissement de la tâche d'enseignement, le rôle de l'élève dans l'apprentissage Le rôle de la construction de nouveaux savoirs. En fait, une approche par compétences vise à développer des connaissances et des compétences permanentes chez les apprenants pour combler leurs faiblesses et leurs lacunes. Par conséquent, de nouvelles stratégies sont introduites comme remède pour améliorer les performances scolaires et réduire les taux d'échec en ciblant des objectifs au début de chaque session d'étude.

#### **- Introduction de la pédagogie différenciée**

De manière générale l'enseignement des langues étrangères en Algérie a pour objectif de permettre aux élèves algériens l'accès direct aux connaissances universelles, et l'ouverture sur d'autres cultures.

La première année du cycle moyen représente le palier d'homogénéisation et d'adaptation du comportement des élèves à une nouvelle organisation (plusieurs disciplines, plusieurs enseignants...).

Dans cet esprit, l'enseignement du français durant la première année moyenne se fixe comme objectif :

*« de permettre à l'élève de renforcer les compétences acquises au primaire par la mobilisation des actes de parole dans des situations de communication plus diversifiées à travers la compréhension et la production de textes de type explicatif et prescriptif ».* (JAFFRE, J-P, p.49-68).

# **Chapitre II :**

## **L'enseignement de l'orthographe**

## I. Définition et types d'orthographe :

### 1. Définition :

L'orthographe est la manière d'écrire les sons et les mots d'une langue en conformité avec les règles établies. Elle permet de rendre la communication écrite plus claire et plus précise.

N. Catach définit l'orthographe :

*« c'est la manière d'écrire les sons ou les mots d'une langue, en conformité d'une part avec le système de transcription graphique propre à cette langue, d'autre part suivant certains rapports établis avec les autres sous -systèmes de langues (morphologie, syntaxe, lexique) » (1986 :16)*

*« L'orthographe est un choix entre ces diverses considérations, plus ou moins réglé par des lois ou des conventions diverses. Pour des raisons faciles à comprendre, le choix est beaucoup plus impératif à l'écrit qu'à l'oral » (ibid).*

### 2. Les types d'orthographe :

#### • L'orthographe lexicale :

Blanche-Benveniste explique que : *« l'orthographe lexicale crée ainsi une particularisation visuelle des mots qui en assure le succès. C'est l'âme du mot, qui résiste à toutes les tentatives de réforme » (2003 :375)*. C'est-à-dire l'orthographe lexicale semble faire plutôt appel à la mémoire visuelle. Un mot présente aux yeux une graphie obtenue par convention que l'élève doit mémoriser. Elle contribue à la lisibilité des textes. Il s'agit de tout ce qui concerne l'image graphie ou la sonorité du mot (transcription du phonème en graphème).

#### • L'orthographe grammaticale :

L'orthographe grammaticale concerne les marques d'accord : accord du verbe avec son sujet, accord en genre et en nombre des noms, adjectifs, déterminants, accords du participe passé. La définition proposée par Manesse et Cogis est représentative : *« L'orthographe dite grammaticale concerne les marques morphosyntaxiques ; elle se transmet au moyen de règles qui exigent, pour être comprises et mises en œuvre, une analyse de la langue » (2007 :32-33)*.

*« Quand nous parlons d'orthographe grammaticale, il s'agit de tout graphème qui, en situation d'écriture demande à l'apprenant l'application d'une règle établissent une relation entre les mots d'une phrase, ce que veut*

*dire qu'il se retrouve dans l'obligation de recourir à ses connaissances déclaratives et procédurales de la grammaire pour effectuer l'accord requis » (Nadeau, 1995)<sup>1</sup>*

- **Notion de base de système orthographique :**

Il se compose le système orthographique de deux notions importantes « graphème et phonème ». On va les définir selon l'ouvrage de Nina CATACH intitulé « l'orthographe française, traité théorique et pratique ». Edition F. NATHAN, 1995.

- **Phonème :**

« La plus petite unité distinctive de la chaîne orale. Ensemble de sons reconnu par l'auditeur d'une même langue comme différent d'autres ensembles associés à d'autres phonèmes. EX : r, o, c dans « roc », deuxième articulation pour A.Martinet. Que le 'r' soit prononcé par un parisien, un Alsacien ou un Bourguignon, il est reconnu par tous les locuteurs du français comme phonème unique, différent de s dans *soc* ou de t dans *toc* » (1995 :16).

- **Graphème :**

« La plus petite unité distinctive et/ou significative de la chaîne écrite, composée d'une lettre, d'un groupe de lettres (diagramme, trigramme), d'une lettre accentuée ou pourvue d'un signe auxiliaire, ayant une référence phonique et/ou sémique dans la chaîne parlée. EX : p, ou, r, ch, a, ss, e, r, dans « pourchasser ».

On peut classer les graphèmes en trois catégories :

- **Les phonogrammes :** graphèmes chargés de transcrire les phonèmes. Les phonogrammes comprennent les *archigraphèmes* et leurs variantes positionnelles ; leur usage est réglé par les lois de position. EX : g dans « gare », gu dans « gué ».

- **Les morphogrammes :** notations de morphèmes, surtout situés, pour le renforcer, aux jointures des mots, maintenus graphiquement identiques qu'ils soient prononcés ou non (dans les liaisons en particulier). EX : marques de féminin/masculin, singulier/pluriel, suffixes, préfixes, radicaux/dérivés, etc.

- **Les logogrammes :** notations de lexèmes ou « figures de mots », dans lesquels, à la limite, la « graphie » ne fait qu'un avec le mot, dont on ne peut la dissocier. La principale fonction des logogrammes est la distinction des homophones ; ce sont des homophones-hétérographes (ex : sept, lys, thym, pouls, poids, coing, etc.).

---

<sup>1</sup> Cite dans le mémoire de Sony Mayard « la maîtrise de l'orthographe lexicale du français et de l'espagnol » université du Québec à Montréal, 2007.

Lettres logogrammiques : lettres distinctives, participant à la physionomie caractéristique du mot. EX : air, hère, ère, erre, haire, etc.

### 3. Les méthodes d'enseignement/apprentissage de l'orthographe en FLE :

L'orthographe est une partie essentielle de l'apprentissage du français langue étrangère (FLE). Les apprenants doivent non seulement connaître les règles orthographiques, mais aussi savoir comment les appliquer correctement. On trouve des différentes approches pédagogiques et des outils disponibles pour aider les apprenants à améliorer leur orthographe.

- **La dictée** : est l'une des méthodes traditionnelle d'enseignement qui consiste à mémoriser les règles et les exceptions. Cette méthode peut être efficace pour certains apprenants, mais elle peut également être ennuyeuse et décourageante pour d'autres. De plus, cela ne garantit pas les apprenants comprendront les règles orthographiques et sauront comment les appliquer dans un contexte réel.

- **Approche communicative** : met l'accent sur l'utilisation pratique de la langue. Les apprenants apprennent l'orthographe en utilisant des textes authentiques, tels que les articles et les journaux ou des courriels, et en communiquant avec d'autres apprenants.

- **Utilisation de la technologie** : la technologie peut être un outil utile pour l'enseignement/apprentissage de l'orthographe en FLE. Les applications et les logiciels peuvent aider les apprenants à participer leur orthographe en utilisant des exercices interactifs et des jeux éducatifs.

### 4. L'importance de l'orthographe :

L'orthographe est un élément fondamental de l'apprentissage du français langue étrangère (FLE). Elle permet une meilleure compréhension et communication écrite entre les apprenants et les locuteurs natifs.

Cependant J-P. Jaffré explique :

*« L'orthographe a toujours occupé une place de choix dans l'enseignement, au point qu'aujourd'hui encore elle reste un moyen privilégié pour évaluer le niveau de compétence linguistique, que ce soit à l'école primaire ou au collège. Au sein de l'institution scolaire, une telle fonction ne fait certes pas l'unanimité mais d'une façon générale, on peut dire que l'orthographe demeure une référence majeure, bien plus que la grammaire ou le vocabulaire » (p.09)*

En effet, l'orthographe ne désigne pas la langue mais elle est considérée parmi ses compléments essentiels. Nina Catach confirme que : *« l'orthographe est importante certes, mais secondaire, elle est complètement de la langue, elle n'en est pas le fondement »* (1995 : p.37).

Il est donc essentiel que les enseignants intègrent l'enseignement de l'orthographe dans les aspects de l'apprentissage du FLE et fournissent des commentaires constructifs sur les erreurs d'orthographe des apprenants pour les aider à améliorer leur compétence en orthographe.

### **5. L'orthographe et la production écrite :**

L'orthographe occupe une place prépondérante en production écrite, l'apprenant doit avoir une certaine capacité d'orthographe pour qu'il puisse assurer une bonne performance textuelle.

#### **• Les difficultés d'orthographe en production écrite :**

L'orthographe est une notion difficile et complexe. Tous les élèves ont du mal à éviter les erreurs d'orthographe, parce que l'activité d'écriture est la plus exigeante dans l'enseignement/apprentissage. Brissaud et Bessonat confirme que : *« à la fin de l'école élémentaire, l'élève n'a parcouru que la moitié du chemin qui le conduit à une maîtrise satisfaisante de l'orthographe »* (2001 :59)

J-P. Jaffré dénonce

*« on peut surtout constater que la compétence orthographique est un phénomène essentiellement variable et même parfois inconstant. Des études comparatives plus tardives permettent en outre de montrer que le type de tâche que les enfants sont amenés à réaliser peut avoir des incidences. (R. Ponte, par exemple s'intéresse au rendement orthographique et se demande si « des élèves de sixième année de classe régulière amenés à produire des travaux écrits immédiatement utiles à de plus jeunes augmentent d'une façon significative leur rendement en orthographe ») »* (1992 : p.79)

Le manquement de lecture et d'écriture mènent les apprenants à commettre beaucoup des erreurs orthographiques. Pour cela, l'orthographe est devenue un élément important et indispensable dans la production écrite car le non-respect des règles orthographiques fondées des problèmes d'incompréhension d'un texte.

L'activité de la lecture est une solution pour solutionner les lacunes orthographiques à l'écrit dont les élèves mémorisent beaucoup de mots en lisant des textes et des journaux par exemple. Donc la lecture aide les apprenants à se souvenir visuellement et auditivement des mots qu'ils entendent, lisent et écrivent dans divers contexte et pour divers raisons.

## II. Notion d' « Erreur » et de « Faute » :

### 1. Définition de l'erreur :

Le terme « *erreur* » au sens étymologique, vient du verbe latin « *error* », de « *errare* » étant considérée comme « *un acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux et inversement, jugement, faits psychiques qui en résultent* » (*dictionnaire Larousse*)

J-P. CUQ, la définit comme cet « *écart par rapport à la représentation d'un fonctionnement normé, l'erreur linguistique a longtemps été liée en didactique des langues aux interférences de la langue maternelle et de la langue étrangère* » (2006).

Et dans le cadre de l'approche cognitive, l'erreur constitue une étape importante dans la structuration progressive des connaissances, comme « *indice d'une dynamique d'appropriation* » d'une langue. (J-P CUQ), c'est dans cette optique que l'erreur est considérée dans la nouvelle réforme éducative de 2002.

### 2. Définition de la faute :

Issu du mot latin « *fallita* », de « *fallere=tromper* », selon le petit Robert, la faute est considérée comme « *le fait de manquer, d'être en moins* » (1985 :763)  
« *Erreur choquante, grossière, commise par ignorance* » (id, p.684).

Le Petit Larousse illustré la définit aussi comme : « *le manquement au devoir, à la morale, aux règles d'une science, d'un art, etc.* » (1972 :420).

En didactique langue étrangère les fautes sont, comme les définissent MARTINE sont : « *des erreurs de type (lapsus) inattention/fatigue que l'apprenant peut corriger (oubli des marques de pluriel, alors que le mécanisme est maîtrisé)* » (2003 :120)

### 3. La distinction entre « Erreur » et « Faute » :

De nos jours, avec l'apparition de l'approche communicative, la didactique des langues a revalorisé la capacité d'écriture. Elle reconnaît non seulement son importance, mais aussi la valeur formative de l'écrit. Selon l'idée répandue dans la didactique des langues étrangères, ce qui est important c'est la transmission du message. C'est pourquoi, contrairement à l'oral où le message peut être transmis par un seul mot, les gestes ou les mimiques, à l'écrit, il est essentiel de construire des phrases logiques et grammaticalement correctes pour que le message puisse d'être transmis. Cette situation nécessite l'analyse des erreurs commises dans les productions écrites d'apprenants afin d'y remédier. C'est parce qu'elles constituent un

grand obstacle non seulement pour la transmission mais aussi pour la compréhension du message à l'écrit.

Même si dans le langage courant la faute et l'erreur sont à peu près considérées comme synonymes, la notion de « faute » a été longtemps utilisée péjorativement par les didacticiens sous prétexte qu'elle est fortement marquée par une connotation religieuse. C'est pourquoi l'erreur est plus neutre dans ce contexte. Mais, dans le domaine de la didactique des langues, il existe une distinction de nature entre l'erreur et la faute.<sup>1</sup>

Certains linguistes ont voulu faire de la conscience de la méprise la distinction entre « Faute » et « Erreur ». Ainsi, Gheorghe Doca rappelle que : « *les fautes sont liées à la performance* » (1984 :100), (on en immédiatement conscient lorsque l'on attire notre attention sur elle, on a la possibilité de faire soi-même la correction parce qu'on connaît les règles). Tandis que « *les erreurs sont liées à la compétence* » (1984 :100), (on les fait de façon inconsciente et involontaire, faute de connaissance suffisante de la règle).

Donc la différence entre ces deux termes est qu'une faute fait référence à une violation d'une règle ou d'une norme qui a été apprise de manière inconsciente et inattentive, et tant que nous pouvons la corriger nous-mêmes avec une juste concentration. Tandis qu'à l'erreur est totalement une action fautive, puisque nous ne connaissons pas les règles et qu'il n'y a peut-être aucun moyen de corriger.

---

<sup>1</sup> Tiré d'ouvrage du LOKMAN DEMIRTAS, HUSEYIN GÜMÜŞ « de la faute à l'erreur : une pédagogie alternative pour améliorer la production écrite en FLE » université Marmara, synergies Turquie n02, 2009, p.132-133

**Chapitre III :**  
**Remédiation pédagogique en classe**  
**de FLE**

## I-Définition et types de remédiation

### 1. Définition :

La remédiation pédagogique est une activité soignante qui vise à traiter et pallier aux lacunes des apprenants en difficultés identifiées par une évaluation perpétuelles où l'enseignant doit mettre de plusieurs moyens efficaces pour dégager les causes et les sources de ces obstacles et les soigner. Selon le Guide de Remédiation Pédagogique :

*« la remédiation pédagogique est une activité de régulation permanente des apprentissages qui a pour objectif de pallier les lacunes et les difficultés d'apprentissage relevées lors de l'observation et de l'évaluation des élèves, d'améliorer leurs apprentissages et de contribuer par conséquent à la réduction des décrochages scolaires » (2013 :09)*

Dans le domaine d'enseignement/apprentissage le terme « *remédiation* » garde son sens c'est-à-dire l'action de guérir, c'est une nouvelle opération qu'on utilise en classe de FLE, dans le but de remédier les erreurs des élèves après le processus d'évaluation et de diagnostic. DUBOIS A, affirme que :

*« En approfondissant les recherches (étymologique) on peut trouver deux sens à la remédiation, si on approche remédiation du verbe remédier (qui signifie apporter un remède) on fournit une aide (un remède) aux élèves à la suite d'erreurs qu'ils auraient commise, mais si l'on considère que la remédiation est en fait une remédiation (c'est d'ailleurs dans ce sens que l'envisage Vygoski) il s'agit alors pour l'enseignant de mettre une nouvelle fois l'apprenant en relation avec le savoir, mais une manière différente » (2004 : 04)*

J-P. CUQ, la définit comme :

*« un ensemble d'activités qui permettent de résoudre les difficultés qu'un apprenant rencontre. Celles-ci sont repérées à partir d'un diagnostic se fondant sur des performances (ce diagnostic est une des fonctions d'évaluation). La remédiation, conçue comme un soutien, se fait en principe, en fonction de démarches pédagogiques différentes, et souvent de manière individualisée. Elle porte sur des savoirs et des savoirs-faires langagiers ou communicatifs, mais aussi sur les modalités d'apprentissage (apprendre à apprendre) » (2003 :213)*

Cependant, le sens de remédiation pédagogique dans la réforme est différent de celui de rattrapage. Selon le guide de remédiation pédagogique : « *C'est un processus de régulations*

*interactives et permanentes dans le cursus d'apprentissage de l'élève. Ce processus a un caractère préventif dès lors qu'il n'attend pas l'échec pour intervenir » (2013 :10)*

Nous entendons aussi que :

*« l'acte pédagogique qui doit permettre à l'enseignant de porter remède à des lacunes détectées dans les connaissances de base des élèves. Elle dépasse le simple soutien, il s'agit d'une reprise systématique d'apprentissages jugés fondamentaux qui n'ont pas été réussis dans lesquels d'autres apprentissages ne peuvent être construits » (1997 :164-165)*

En guise de conclusion, la remédiation pédagogique est un élément indispensable dans le cursus scolaire, cette dernière est l'ensemble des activités thérapeutiques donner à l'apprenant pour qu'il pourra corriger et remédier ses difficultés et ses handicapées.

## **2. A qui s'adresse-t-elle ?**

Le professeur joue un rôle très important dans le processus d'apprentissage du FLE, c'est un facilitateur, motivateur et animateur dans sa classe, mais il semble que certains élèves comprennent les concepts mais ne peuvent pas terminer de nombreux travaux écrits. Ces apprenants ont des troubles d'apprentissage et n'ont pas les compétences nécessaires pour favoriser la réussite scolaire, les causes de leurs problèmes ont déjà citées plus haut. La remédiation s'adresse donc aux élèves en difficultés ce qu'on appelle maintenant par l'expression de « n'arrive pas à suivre » ou « élève faible » ou « élève en difficultés », pour cela l'enseignant fait appel à une activité pédagogique appelée « remédiation pédagogique » après une évaluation d'apprentissage. « *La remédiation scolaire s'adresse à des élèves ayant des difficultés liées à l'apprentissage des langues modernes » (2016 :16).*

De ce fait la remédiation pédagogique concerne les élèves en difficultés, soit une difficulté communicative, linguistique ou psychologique.

## **3. Les types de remédiation :**

On distingue trois types de remédiation :

### **3.1. Remédiation différée :**

Cette remédiation se fait généralement en dehors de la séquence d'apprentissage vécue en classe. L'enseignant constate des manquements après une observation fine et objective, il programme alors des moments de remédiation pour combler les lacunes. Soit, il assume cela seul dans ses heures de cours ou sur le temps de midi ou de récréation, soit il envoie ses

élèves au cours de remédiation donné par un de ses collègues. Cette remédiation peut également prendre en charge des problèmes plus anciens. Elle peut porter également sur des difficultés liées à des troubles d'apprentissage.

### 3.2. Remédiation immédiate :

Cette remédiation se vit pleinement à l'intérieur de la séquence d'apprentissage et ne place pas à l'écart l'apprenant en difficulté. L'enseignant prend le temps dans la séquence d'apprentissage de répondre à des besoins qui ne manifestent afin de « résoudre » directement les difficultés. L'enseignant décide de se mettre en posture de proactivité, (il anticipe potentiellement les difficultés), d'interactivité, (il change régulièrement avec ses élèves pour juger la compréhension du sujet travaillé), de rétroactive (il fait le point avec ses élèves enfin de séquence d'apprentissage).

Pour conclure, le tableau suivant présente la différence entre la remédiation immédiate et différée :

<b>Remédiation immédiate</b>	<b>Remédiation différée</b>
La RI est pleinement intégrée à la séquence d'enseignement/apprentissage et évite toute stigmatisation due à une mise à l'écart de l'apprenant	La RD est proposée dehors de la séquence d'enseignement/apprentissage
La RI est menée par l'enseignant qui connaît l'élève et le contexte dans lequel est apparue la difficulté. L'élève reste dans le groupe-classe, sauf par exemple en cas d'utilisation d'outils d'informatique disponibles dans un local différent, mais sous la supervision du titulaire	La RD peut être menée soit par l'enseignant soit par le maître spécialisé (professeur de remédiation)
La RI est une réponse directe à une difficulté de l'élève	La RD peut être prévue à « horaire fixe » et être d'une durée systématique
La RI porte sur des difficultés pouvant être rapidement résolues et qui ne nécessitent pas un traitement spécialisé	La RD peut prendre en charge les problèmes antérieurs de l'enfant qui se seraient installés depuis longtemps (ex : les fractions de la résolution d'équation) ou porter sur des problèmes liés à des troubles de l'apprentissage (ex : la dyslexie)

**Tableau 01 : remédiation immédiate et remédiation différée<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Ce tableau est extrait de fascicule de l'enseignant « la remédiation immédiate » Belgique, institut d'administration scolaire, 2009, p.03

## **II. Distinction entre remédiation, rattrapage et soutien :**

### **1. Remédiation :**

La remédiation est différente sur le soutien pédagogique et le rattrapage. Elle est régie par la réglementation, elle se fait dans le cadre du volume horaire. *« C'est un processus de régulations interactives et permanentes dans le cursus d'apprentissages de l'élève. Ce processus a un caractère préventif dès lors qu'il n'attend pas l'échec pour intervenir » (2013 : 09-10).*

### **2. Rattrapage :**

C'est une activité qui se fait en dehors des séances prévu sur l'emploi du temps hebdomadaire et elle concerne principalement les difficultés à long terme subies par certains élèves. Parfois, toute la classe est sous le feu des projecteurs en raison d'absence ou de retard dans la réalisation du programme. Le rattrapage consiste à réparer les lacunes d'un groupe d'élèves afin qu'ils soient au niveau ou presque du même niveau que les autres apprenants assimilés d'une manière normale.

### **3. Soutien :**

C'est une activité d'apprentissage mis en œuvre pour les apprenants qui montrent des difficultés à comprendre certains des concepts étudiés et à acquérir les consignes nécessaires, il est programmé en dehors du temps scolaire et il sert à améliorer les performances.

## **III. Les caractéristiques d'une séance de remédiation et le statut de l'enseignant :**

### **1. Les caractéristiques de la remédiation :**

- Cette séance va être au cours du projet courant.
- Elle peut être prévue à horaire fixé et être d'une durée systématique (45 minutes).
- Il s'agit d'une tâche qui vise à clarifier l'obscurité et à rattraper les incompris.
- C'est une activité engageante qui intéressera tous les camarades de la classe.
- Elle concerne plus précisément les apprenants moins faibles.

### **2. Statut de l'enseignant :**

L'enseignant dans sa classe est un animateur, il guide ses apprenants. Selon le guide de remédiation :

*« Lors de la séance de remédiation pédagogique, l'enseignant doit recourir à des démarches de différenciation pédagogique autres que les procédés utilisés dans la gestion des situations d'enseignement/apprentissage et à des supports pédagogiques appropriés. Pour plus d'efficacité,*

*l'enseignant doit préparer minutieusement des fiches pédagogiques auxquels il se réfère pour mieux gérer les activités de remédiation et atteindre les objectifs visés. Ces fiches doivent être également élaborées en fonction de la nature de la difficulté rencontrée par l'élève » (2013 : 09)*

### **3. Les différents moments de remédiation :**

Le diagnostic, la prescription, le traitement, et le suivi sont quatre moments essentiels pour effectuer une remédiation.

#### **3.1. Diagnostic :**

C'est une sortie d'opération d'évaluation continue. C'est là où l'enseignant va détecter le dysfonctionnement et les insuffisances des apprenants lors du déroulement des difficultés activités de langue.

#### **3.2. Prescription :**

C'est là où le professeur proposera un protocole (des fiches pédagogiques) qui sera utilisé le jour de cour de remédiation pour corriger les lacunes et les troubles détecté dans le diagnostic.

#### **3.3. Traitement :**

C'est l'application d'activités que l'enseignant a déjà proposées en prescrivant, pour atteindre des objectifs précis et réalisables. Ceci est une séance de remédiation en pratique.

#### **3.4. Suivi :**

C'est le compte rendu de cette séance, en d'autres termes, à la fin de chaque cour de remédiation, l'enseignant procédera à une évaluation pour vérifier les résultats obtenus.

### **4. Remédiation/ la pédagogie différenciée :**

La remédiation est une activité pédagogique. C'est une tâche qui apparue dans la nouvelle réforme qui vise à régulariser les lacunes des élèves en difficultés et se qui ont du mal à acquérir les fondamentaux. En effet, elle occupe une place primordiale dans le processus d'enseignement/apprentissage en FLE. L'enseignant fait donc recours à une stratégie de différenciation pédagogique qui permet de tenir compte du déficit de certains élèves en particulier des difficultés récupérables rapidement dans le niveau scolaire. Selon GROSJEAN : « *la pédagogie différenciée est l'une des solutions face aux difficultés rencontrées lors de l'apprentissage du FLE, destinée à remédier aux lacunes chez les élèves qui ont besoin d'aide* » (2011 : 13). Egalement la pédagogie différenciée fournit des outils et

des dispositifs pour traiter ces difficultés pour que les objectifs de l'enseignement soient atteints facilement, « *la différenciation pédagogique est à envisager comment répondre à la diversité des niveaux dans une classe* ». (Ibid, p.13)

#### **IV. Comment traiter l'erreur orthographique en production écrite ? :**

L. DEMIRTAS affirme que les recherches sur l'erreur dans l'apprentissage des langues conclues que plusieurs démarches sont applicables face aux erreurs des apprenants. Essentiellement, il faut montrer aux apprenants que les erreurs qu'ils commettent à l'écrit sont un paramètre normal et qu'ils sont inévitables et récurrentes tout au long de leurs processus d'apprentissage. Mais le plus important c'est de garder un esprit positif face à ses erreurs, c'est pourquoi ni les apprenants, ni encore moins les enseignants ayant un jugement de valeur ou un comportement négatif une fois que l'erreur est commise. Cette dernière ne doit pas être sanctionnée ou évitée, elle doit être mise au centre du processus d'apprentissage et de la démarche pédagogique afin d'élaborer des stratégies de remédiation pour la corriger et éviter de la reproduire. Dans une séance du FLE consacrée à la production écrite, il est impératif de faire une évaluation diagnostique au début de la séance de remédiation pour évaluer les acquis intérieurs de chaque apprenant. C'est pour cela qu'il faut expliquer de façon claire le caractère instructif et éducatif de l'erreur et cela est valable pour l'apprenant comme pour l'enseignant dans un souci d'interaction enseignant- apprenant.

Toutefois, il est nécessaire de mettre l'accent sur le code de la langue orale et son influence sur la langue écrite dans les prononciations des mots est totalement différente de leurs transcriptions et cela doit se continuer jusqu'à ce que les apprenants assimilent toutes les nuances, et maîtrisent toutes les facettes du code de l'écrit. Une fois que le code de l'écrit est maîtrisé, l'enseignant doit faire face aux erreurs des apprenants de façon efficace autrement dit ; il ne doit pas faire naître un sentiment de culpabilité ou d'intimidation envers ses apprenants. Cela se passe par une mise en application d'une pratique systématique et individualisée, il doit consacrer un temps suffisant pour le repérage des lacunes des apprenants, de formalisation des solutions en passant par les explications relatives aux erreurs des apprenants.

Pour conclure, dans la mesure où on est dans un processus d'évaluation formative, il vaut mieux préparer l'apprenant à s'auto-corriger et s'auto-évaluer (2009 :132-133).

# **Cadre méthodologique**

## **I- Définition du cadre méthodologique :**

### **Introduction :**

Pour mener à bien notre enquête nous avons constaté qu'il est nécessaire de définir quelques instruments méthodologiques à savoir : le questionnaire, l'enquête et l'échantillon. Nous passons, en suite, au protocole d'enquête, à l'analyse et commentaires du questionnaire administré aux enseignants.

### **1- Définition du questionnaire :**

Le questionnaire est une suite de questions standardisées destiné à normaliser et à faciliter le recueil de témoignages. C'est un outil adapté pour recueillir des informations précises auprès d'un nombre important de participants en vue de comprendre et d'expliquer des faits.

Selon C, JAVEAU, le questionnaire est : « une liste de questions auxquelles on doit répondre par écrit » (JAVEU, C., L'enquête par questionnaire, édition de l'université de Bruxelles 1982 : 27.)

C'est une méthode quantitative qui s'applique à un ensemble (échantillon) qui doit permettre des inférences statistiques.

L'idée d'un questionnaire jaillit sous la pression d'un problème général à résoudre, de la recherche de réponses à la question qu'on se pose, d'un besoin d'information sur un problème psycho-social.

Les questionnaires sont constitués soit de questions fermées (choix de réponse limité), soit des questions ouvertes (contenu et forme laissés au choix du répondant) ou bien les deux à la fois.

Il existe essentiellement deux types de questions que voici :

**Questions ouvertes** : c'est celle pour laquelle

La réponse n'est pas prévue, et l'interrogé est libre de s'exprimer comme il veut. On observe dans le questionnaire un emplacement suffisant pour que la réponse de la personne puisse être enregistrée en son entier (SINGLY, F. L'enquête et ses méthodes, le questionnaire, éd. Nathan, Paris 1992 : 41)

**Questions fermées** : « les réponses sont fixées à l'avance et le répondant doit obligatoirement choisir parmi l'éventail qui lui est présenté » (Idem : 41.)

## **2-Définition de l'enquête :**

L'enquête telle qu'elle est définie par R. GALISSON et D. COSTE dans le dictionnaire de didactique des langues, est conçue comme une « *investigation motivée par le besoin de vérifier une hypothèse ou de découvrir une solution à un problème, et consistant à recenser et à interpréter aussi méthodiquement que possible un ensemble de témoignages susceptibles de répondre à l'objectif visé* ».

De cette définition, nous comprenons que l'enquête est une stratégie de recherche servant à vérifier la véracité d'une ou de plusieurs hypothèses et éventuellement de résoudre un problème, et ce au moyen de plusieurs techniques, entre autres, le questionnaire établi auprès d'une population visée appelée « *échantillon* ».

Le résultat de cette technique est soumis à une analyse interprétative puis généralisée à toute la population.

Par ailleurs, il faut distinguer deux types d'enquêtes :

### **2-1 Enquête qualitative :**

Une enquête qualitative, encore appelée enquête de motivation, permet de décrire en qualifiant les attitudes, les opinions et les comportements d'un échantillon représentatif.

L'étude qualitative quant à elle permet d'analyser et de comprendre des phénomènes, des comportements de groupes, des sujets ou des faits. Son but est de décrire un sujet et non de le mesurer.

Les études qualitative et quantitative sont des méthodes complémentaires que vous pouvez associer dans vos sondages pour obtenir des résultats à la fois détaillés et à large portée. Pour faire simple, les données quantitatives fournissent les chiffres qui valident les points généraux de votre étude alors que les données qualitatives apportent les détails et le contexte pour en comprendre toutes les implications.

### **2-2 Enquête quantitative :**

Une enquête quantitative, permet la collecte d'information permettant l'étude des comportements, attentes ou opinions réalisés auprès d'un échantillon, dont les résultats chiffrés sont ensuite extrapolés et généralisés à l'ensemble de la population étudiée. Cette enquête est généralement utilisée pour prouver et démontrer des faits. Les données statistiques obtenues peuvent être représentées dans des graphiques ou tableaux.

Pour réussir une étude quantitative, la première chose à faire est de sélectionner un échantillon représentatif de la population à étudier. En effet, identifier le sexe, la taille, les

centres d'intérêts ou encore la situation sociale des individus à interroger permet d'obtenir des résultats mesurables. Ensuite, il est nécessaire de créer un questionnaire pour mener à bien la recherche.

En somme, ces deux types d'enquêtes sont complémentaires.

### **3-Definition de l'échantillon :**

L'échantillon est un sous-ensemble de la population de base qui est interrogée après sélection lors d'une enquête.

Après traitement, les résultats obtenus auprès de l'échantillon sont extrapolés à la population étudiée.

L'échantillon c'est le fait de « sélectionner les catégories de personnes que l'on veut interroger et à quel titre, déterminer les acteurs dont on estime en position de produire des réponses aux questions que l'on se pose » (BLANCHET, A, GOTMAN, A., l'enquête et ses méthodes : l'entretien, éd. Nathan, Paris, 1992 : 97)

### **4. L'enquête :**

Notre recherche s'est déroulée pendant le premier trimestre de l'année en cours (2022/2023).

Le C.E.M ou nous avons recueilli notre corpus est « Ousmail Kaci », il se situe à Ouacif dans la wilaya de Tizi-Ouzou, cet établissement a été construit en 1973, il c o n t i e n t 320 apprenant. Il accueille 28 classes, 2 laboratoires et une salle d'informatique. L'enseignement du français est assuré par 4 enseignants, nous avons le plaisir et l'avantage d'être accompagné durant la période de notre pratique par monsieur BABASSI et madame BEN MECHEDDALE.

#### **4.1-Présentations du corpus :**

Pour mettre notre recherche, nous avons choisi comme corpus les apprenants de la 1<sup>ère</sup> année du cycle moyen, car au fil de cette année les apprenants sont encore des débutants et ils commettent des erreurs qui représentant l'une des plus grandes difficultés et complexité pour l'apprenant.

#### **4.2. Recueil des données :**

Pour mettre notre travail, nous avons recueilli des informations à partir d'une analyse des copies des apprenants de la 1<sup>ère</sup> année du cycle moyen. Nous avons mis l'accent sur leurs productions écrites là où ils sont obligés d'écrire un texte suite à la consigne suivante :

« Rédigez un court texte (du 8 à 10 lignes) où vous expliquez les dangers de « la malbouffe » ou la mauvaise alimentation »(Annexes)

## II- Analyse des questionnaires :

### Questionnaire :

#### Question 1 : Qu'est-ce que pour vous la remédiation ?

- Une étape inutile
- Une étape primordiale pour entamer autre chose
- Une passe à réaliser au cours de la séquence

Résultats de nos informations			
Réponses	Une étape inutile	Une étape primordiale pour entamer autre chose	Une passe à réaliser au cours de la séquence
Nombre	00/15	10/15	5/15
d'enseignants	00%	67%	33%
Échantillon de 15 enseignants			

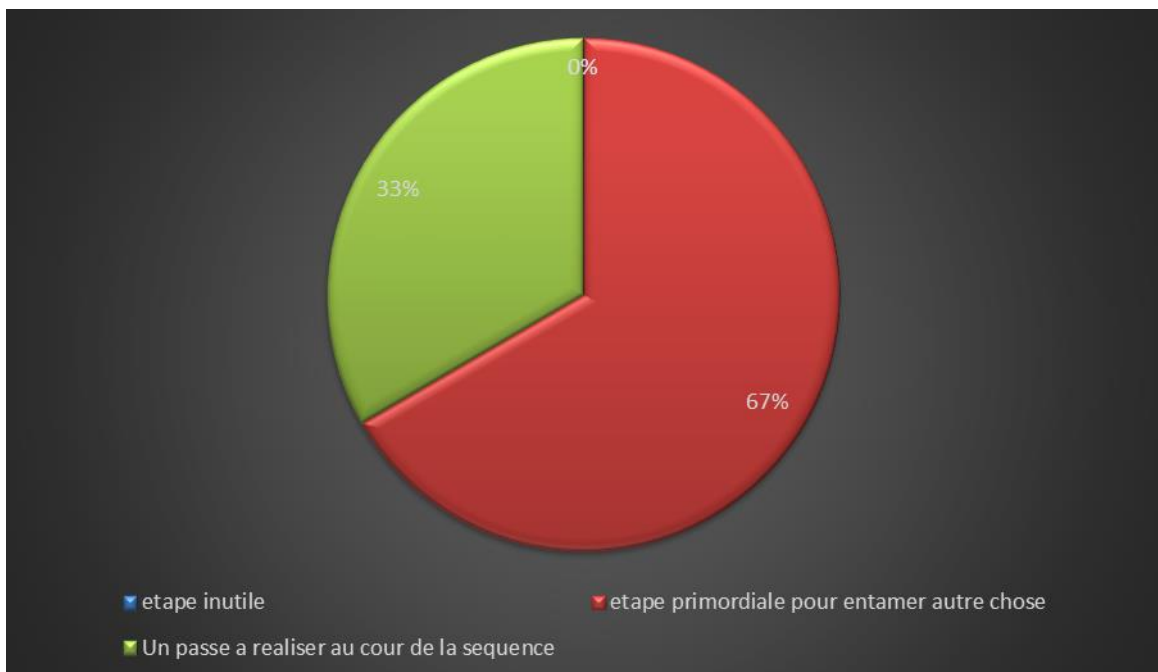


Diagramme 1

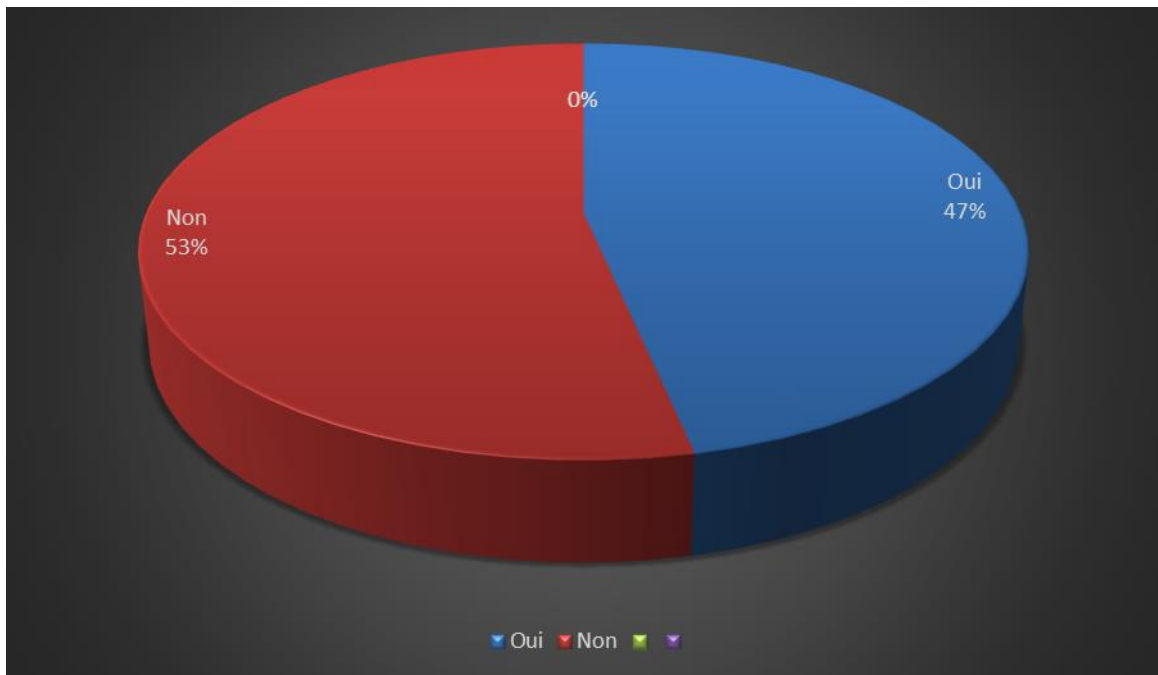
**Commentaire :**

Dans cette question, 67% des enseignants questionnés considèrent que la séance de remédiation est une étape primordiale pour entamer autre chose, tandis que 33% des enseignants ont répondu que la remédiation est une passe à réaliser au cours de la séquence, et aucuns enseignants a répondu que c`est une étape inutile.

**Question 2 : Est-ce que le temps qui lui est consacré est suffisant ?**

Oui                       Non

Résultats de nos informations		
Réponses	Oui	Non
Nombre d'enseignants	7 /15	8/15
	47%	53%
Échantillon de 15 enseignants		



**Diagramme 2**

**Commentaire :**

08 enseignants pour un pourcentage de 53% des enseignants nous affirment que le temps consacré pour cette séance est insuffisant. 07 enseignants pour un pourcentage de 47% disent que le temps est suffisant dans cette séance.

Suite à ce résultat, on constate que les enseignants sont unanimes et estiment que le volume horaire consacré à la remédiation est insuffisant.

**Question 3 : D'après vous, la remédiation se fait :**

- En classe       A la maison       Les deux

<b>Résultats de nos informations</b>			
<b>Réponses</b>	<b>En classe</b>	<b>A la maison</b>	<b>Les deux</b>
<b>Nombre</b>	11/15	00/15	4/15
<b>d'enseignants</b>	73%	00%	27%
<b>Échantillon de 15 enseignants</b>			

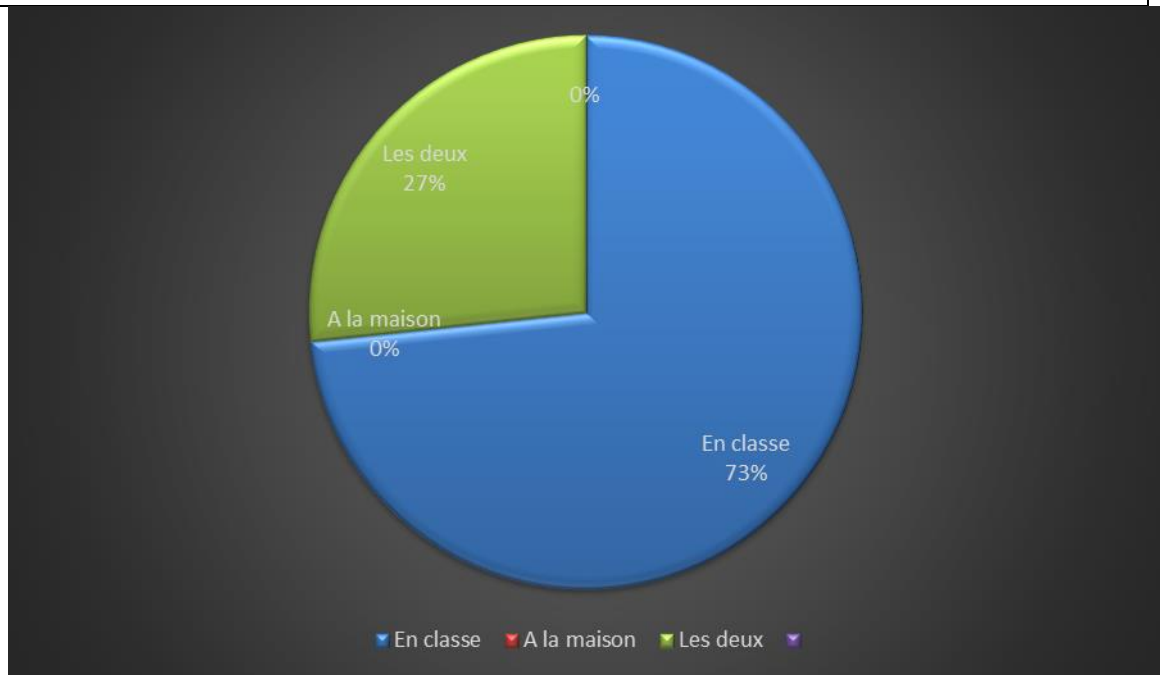


Diagramme 3

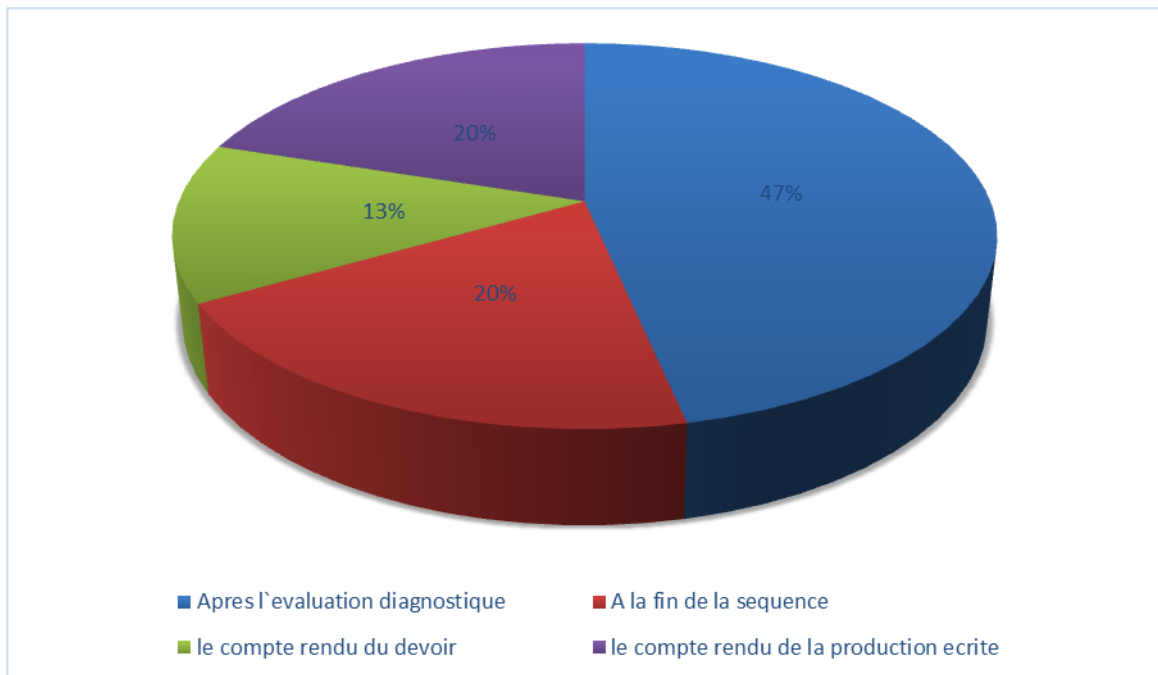
**Commentaire :**

D'après les résultats obtenus, onze enseignants trouvent que la remédiation se fait principalement en classe, quatre enseignants ont répondu que cette dernière se fait en classe et à la maison, tandis que aucun enseignant n'a coché la réponse à la maison. Cela explique que

l'enseignant joue un rôle primordial dans le déroulement de la séance de remédiation ; c'est un guide, un animateur, c'est à lui de vérifier et de contrôler la compréhension de chaque élève ; et cela indique que l'apprenant doit toujours être accompagnée par son professeur lors de cette séance.

**Question 4 : A quel niveau cette remédiation se fait-elle ?**

Réponses	Nb d'enseignants	%
Après l'évaluation diagnostique	7	47%
A la fin de la séquence	3	20%
Le compte rendu du devoir	2	13%
Le compte rendu de la production écrite	3	20%



**Diagramme 4**

**Commentaire :**

Les enseignants interrogés ont répondu de différentes manières, 47% des enseignants pensent que la remédiation se fait après l'évaluation diagnostique, 20% suggèrent de faire la séance de remédiation à la fin de la séquence et le même pourcentage d'enseignants propose d'appliquer la remédiation durant la séance du compte rendu de la production écrite. D'autre

enseignants ont choisi de l'appliquer lors de la correction du devoir avec un pourcentage de 13%.

D'après les réponses données, nous constatons que la remédiation se fait lors de différentes séances, mais son déroulement après l'évaluation diagnostique présente un pourcentage élevé ce qui confirme l'utilité et l'efficacité de cette dernière.

**Question 5 : Faites-vous des séances de remédiation en orthographe ?**

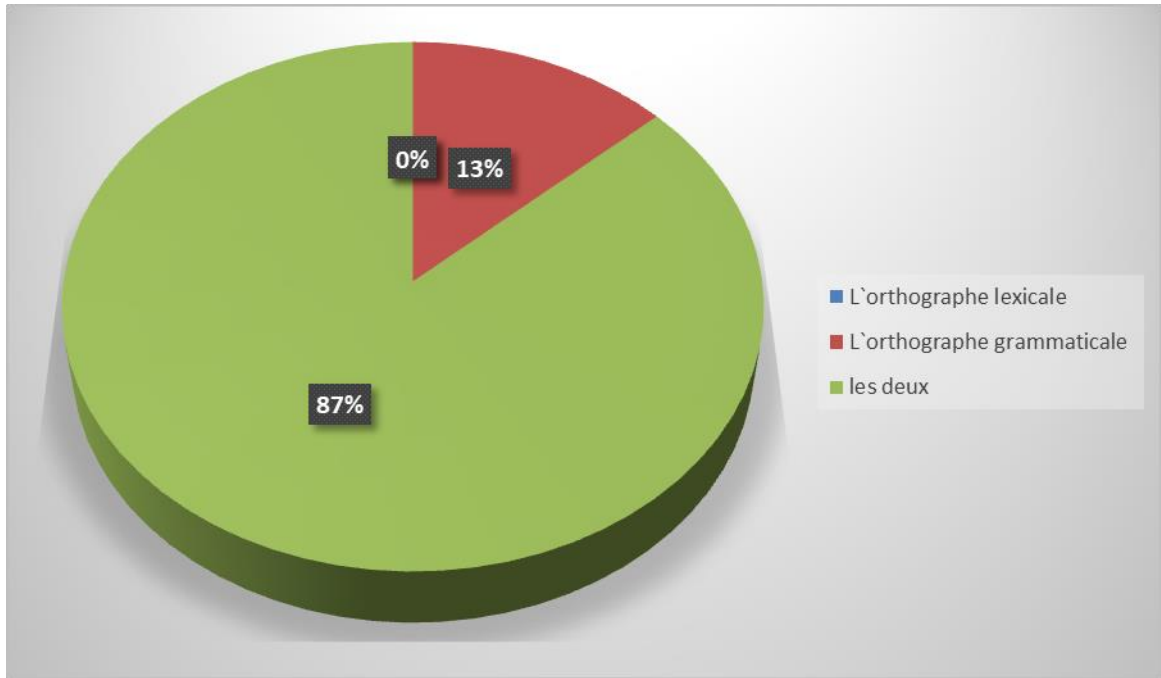
Oui  Non

<b>Résultats de nos informations</b>		
<b>Réponses</b>	Oui	Non
<b>Nombre d'enseignants</b>	15/15	00 /15
	100%	00%
<b>Échantillon de 15 enseignants</b>		

**Question 6 : Si oui, vous focalisez sur :**

L'orthographe lexicale  L'orthographe grammaticale  Les deux

<b>Résultats de nos informations</b>			
<b>Réponses</b>	L'orthographe lexicale	L'orthographe grammaticale	Les deux
<b>Nombre d'enseignants</b>	00/15 00%	2/15 13%	13/15 87%
<b>Échantillon de 15 enseignants</b>			



**Diagramme 5**

**Commentaire :**

Après les résultats obtenus des deux questions, nous remarquons que tous les enseignants ont répondu affirmativement, ce qui confirme que la remédiation est très nécessaire en orthographe puisque la majorité des apprenants ne font pas attention aux règles d'orthographe et la majorité des enseignants se focalisent sur les types d'orthographe car un mot doit être correctement orthographié afin d'avoir une bonne grammaire et un sens correct.

**Question 7 : Rencontrez-vous des problèmes en séances de remédiation ?**

Oui

Non

Lesquels

<b>Résultats de nos informations</b>			
<b>Réponses</b>	Oui	Non	Lesquels
<b>Nombre d'enseignants</b>	13/15 87%	2/15 13%	-Le niveau bas des apprenants -Non compréhension de la consigne -Le grand nombre des élèves en classe -La négligence des apprenants
<b>Échantillon de 15 enseignants</b>			

**Commentaire :**

En fonction des résultats obtenus, nous constatons que 13% des enseignants ne rencontrent pas de difficultés lors de la séance de remédiation tandis que 87% ont des problèmes, ils considèrent que les élèves ont un niveau bas et ils sont aussi négligeant, ils affirment que le grand nombre des apprenants en classe ne permet pas de travailler avec les élèves en difficultés.

**Question 8 : Les séances de remédiation vous aident-elles à atteindre vos d'apprentissage ?**

Oui

Non

<b>Résultats de nos informations</b>		
<b>Réponses</b>	<b>Oui</b>	<b>Non</b>
<b>Nombre d'enseignants</b>	15/15	00 /15
	100%	00%
<b>Échantillon de 15 enseignants</b>		

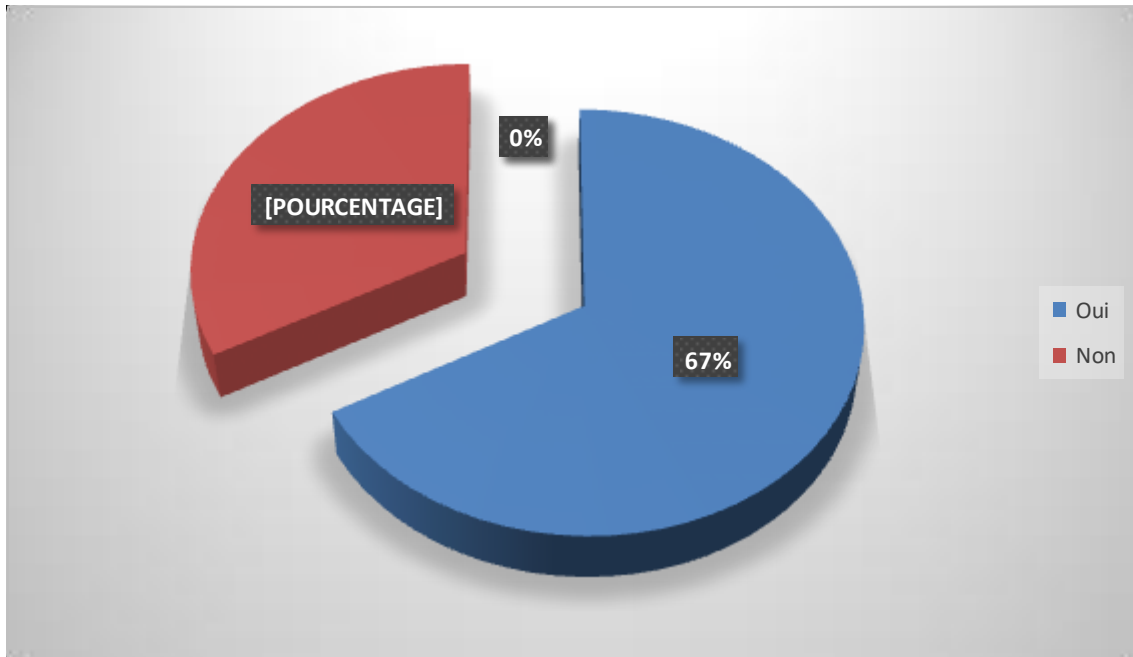
**Commentaire :**

Selon le tableau et le graphique, nous remarquons que la totalité des enseignants affirme que la remédiation les aide à atteindre leurs buts d'apprentissage, ce qui explique que ces séances servent à pallier les insuffisances détectées de l'enseignements/apprentissage du FLE

**Questions 9 : Avant la remédiassions faites-vous une évaluation ?**

Oui  Non

<b>Résultats de nos informations</b>		
<b>Réponses</b>	<b>Oui</b>	<b>Non</b>
<b>Nombre d'enseignants</b>	10 /15	5 /15
	67%	33%
<b>Échantillon de 15 enseignants</b>		



**Diagramme 5**

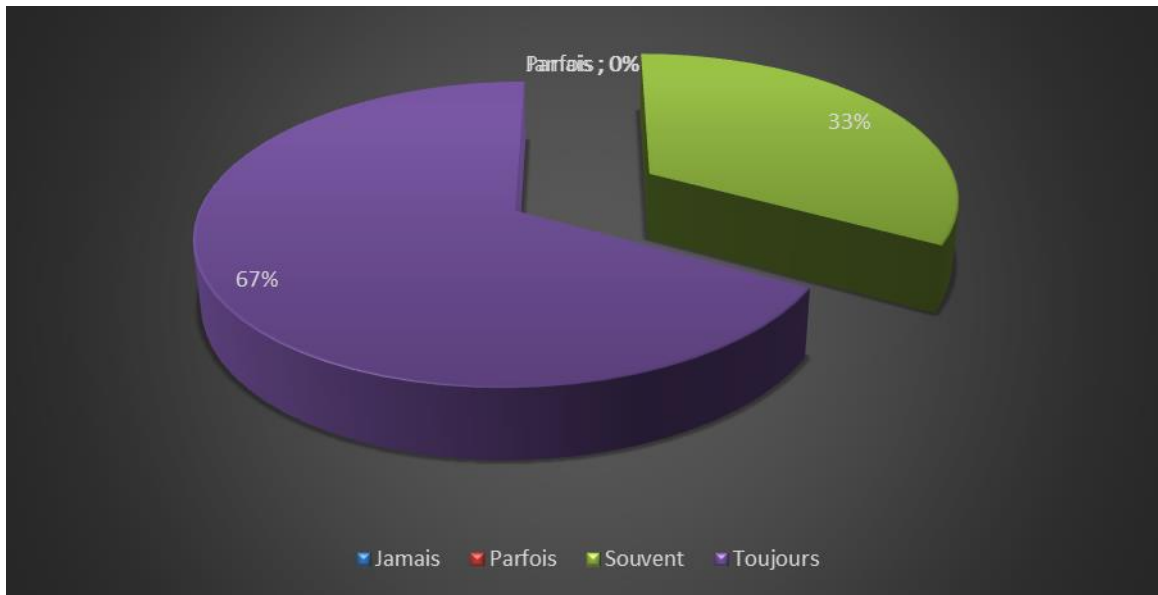
**Commentaire :**

Nous observons que la totalité des enseignants font nécessairement une évaluation avant de remédier. Ce qui confirme que l'évaluation est un dispositif assez important pour détecter les lacunes et les erreurs des apprenants lors de leur formation.

**Question 10 : contrôlez-vous les travaux personnels des élèves lors de la séance de remédiation ?**

- Jamais
  Parfois
  Souvent
  Toujours

Résultats de nos informations				
Réponses	Jamais	Parfois	Souvent	Toujours
Nombre	00/15	00/15	5/15	10/15
d'enseignants	00%	00%	33%	67%
Échantillon de 15 enseignants				



**Diagramme 6**

**Commentaire :**

D'après l'analyse des réponses à cette questions, nous constatons que 67% des enseignants contrôles toujours les travaux personnels des élèves lors de la séance de remédiassions, et 33% des enseignants les contrôlent souvent, aucun enseignant n'a couché les réponses parfois et jamais, ce qui confirme que lors de la séance de remédiassions, l'enseignant doit vérifier les travaux de ses élèves, pour qu'il puisse juger si les lacunes sont rectifiées ou non, et pour qu'il puisse considérer si la séance de remédiassions est réussite ou non.

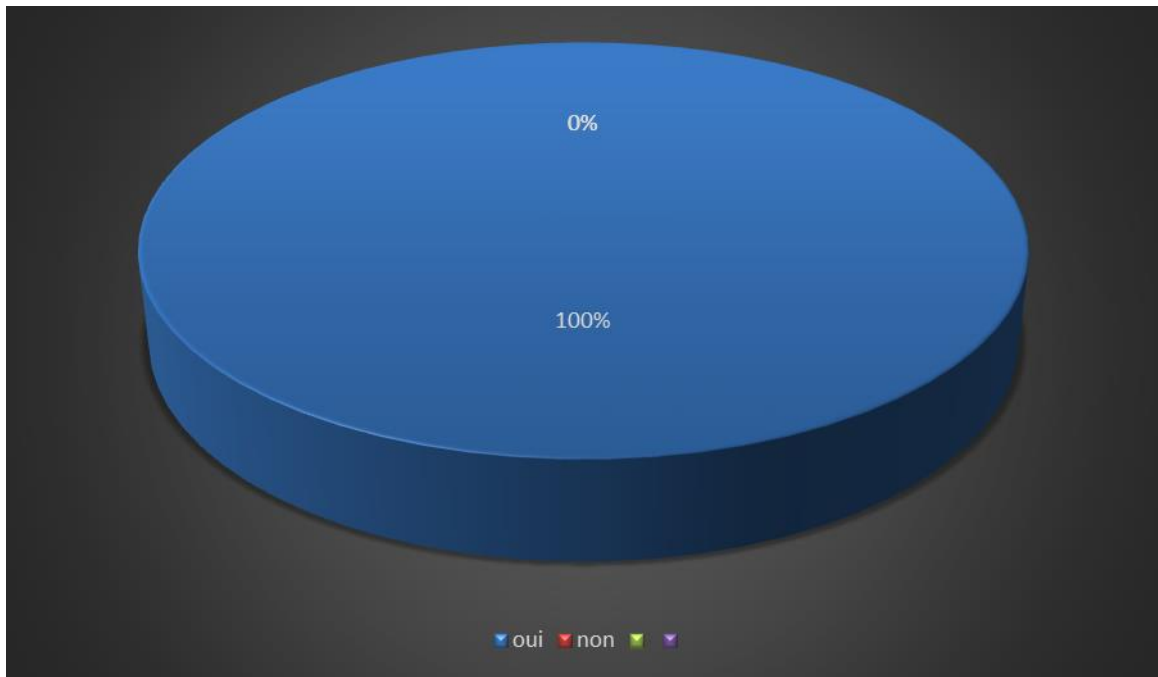
Si non les activités proposées doivent se répéter, c'est pourquoi cette étape de contrôle est très utile.

**Question 11 : Selon vous, la séance de remédiation vise-t-elle à consolider et perfectionner l'enseignement /apprentissage FLE ?**

Oui

Non

Résultats de nos informations		
Réponses	Oui	Non
Nombre d'enseignants	15 /15	0 /15
	100%	00%
Échantillon de 15 enseignants		



**Diagramme 7**

**Commentaire :**

Tous les enseignants, avec un pourcentage de 100% pensent que la séance de remédiation vise à consolider et à consolider et à perfectionner l'enseignement / apprentissage du FLE. La remédiation est un moyen thérapeutique et utile pour rattraper les insuffisances rencontrées lors de l'accomplissement d'une tâche. Alors, c'est une nouvelle chance que l'élève doit savoir saisir et doit en profiter au maximum pour la continuité normale de son apprentissage.

**Question 12 : La remédiation pédagogique se met en place dans les classes.**

**Quelle est votre définition à partir de votre expérience ?**

**Commentaire :**

Nous avons voulu mettre le point sur la définition de la remédiation pédagogique pour vérifier si elle est acquise chez les enseignants, et ils ont répondu ainsi << La remédiation vient du mot remède, c'est une action corrective de régulation permanente des apprentissage qui consiste à fournir à l'apprenant de nouvelles activités d'apprentissage pour lui permettre de combler les lacunes et les difficultés d'apprentissage >> ce qui nous dit que cette définition ne se contredit pas avec le sens propre de la remédiation pédagogique.

**Question 13 : Comment s`y prendre pour évaluer l`impact de la remédiation ?**

**Commentaire :**

Les enseignants ont parlé de regroupement des élèves lors de la séance de remédiation. Selon le questionnaire, nous avons relevé que certains forment le groupe de besoins selon les difficultés des élèves, et d`autres laissent le hasard faire les choses, ils ont répondu ainsi << on groupe, laisser au hasard, ou plutôt le libre choix >>

**Question 14 : Apres les séances de remédiation le niveau des élèves est-il amélioré ?**

**Commentaire :**

Nous constatons que tous les enseignants ont répondu que les niveaux des élevés s`améliore après les séances de remédiation. Donc on remarque que cette dernière est un remède aux élevés en difficultés à force de le répéter

# **Conclusion**

Notre travail de recherche intitulé « comment remédier aux erreurs d'orthographe des apprenants de première année moyenne ? » s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues étrangères, plus précisément la didactique du français langue étrangère. Pour mener notre étude nous avons travaillé sur des productions d'élèves de première année du cycle moyen. Nous nous sommes aussi référées à l'analyse des réponses des enseignants de ces élèves concernant le processus de remédiation à leurs erreurs au niveau orthographique.

Notre analyse s'est articulée autour de l'étude des erreurs d'orthographe afin de comprendre sa place dans l'évaluation de l'écrit. Pour ce faire, nous avons réussi à identifier la nature des erreurs orthographiques commises par les élèves dans leurs productions écrites, les plus récurrentes, nous leur avons proposé quelques activités de remédiation.

Comme précisé plus haut, après que l'erreur ait sanctionnée, induisant alors des problèmes d'apprentissages aux apprenants, elle devient, grâce à la proche par compétences appliquée aux enseignements des langues étrangères : l'une des voies menant à l'acquisition des nouvelles connaissances et ce, de manière très progressive.<sup>1</sup>

Pour rappel notre problématique découle d'un constat que nous avons pu obtenir à travers une démarche empirique, qui n'est autre que les erreurs d'orthographe commises par les apprenants dans la pratique de l'activité scripturale en classe. Les lacunes en question se traduisent essentiellement par les failles constatées lors des différents niveaux d'évaluation. CH. TAGLIANTE, certifie que : « *l'erreur est une partie intégrante du processus d'apprentissage, mais doit être considéré par l'enseignant plutôt comme un bénéfice que comme un inconvénient.* » (2001 : 185)

Nous avons mené une enquête sur le terrain, en nous déplaçant dans un établissement d'enseignement moyen intitulé OUSMAIL Kaci, il se situe à Ouacif centre dans la wilaya de Tizi-Ouzou. Nous avons observée durant plusieurs semaines, la démarche pédagogique suivie pour la production de textes autour d'une thématique proposée. Dans la pratique de la compétence d'écriture, nous avons pu constituer un corpus (composé de production écrite provenant des apprenants) dans un objectif analytique en suivant une grille d'évaluation qui se repose sur deux niveaux ; un niveau grammaticale (linguistique) et un niveau textuel.

En bref, et après analyse des données recueillies dans notre enquête, nous sommes arrivées aux résultats suivants :

---

<sup>1</sup> Les méthodes traditionnelles d'avant la réforme de 2002

## Conclusion

---

1. L'orthographe est une activité complexe et très difficile. Malgré toutes les améliorations pédagogiques introduites dans les nouveaux programmes scolaires. La pratique de l'écriture reste confrontée au problème de l'orthographe.

2. Après analyse des réponses obtenues, nous voyons que l'orthographe compte parmi les critères d'évaluation proposés aux apprenants à l'expression écrite. Malgré les efforts, l'orthographe reste tributaire du volume horaire fixé pour la développer. Serait-ce là un défaut du programme ou un manque de considération de l'importance de cette compétence?

Néanmoins, les séances de remédiation auxquelles nous avons assistées, en permis aux apprenants de dépasser certaines de leurs lacunes en orthographe. L'exercice est encore de mise pour un meilleur rendement. Notant tout de même l'importance de ces activités tout au long de la séquence pour un meilleur rendement. La production écrite n'est que le résultat de plusieurs compétences mobilisées par l'apprenant témoignant de l'acquisition des éléments appris.

En somme, notre étude révèle que la remédiation pédagogique, venue avec l'approche par compétences, permet une assimilation affective des notions lors des activités programmées.

Ce qui nous a amené à la confirmation des hypothèses que nous avons posées au départ. En effet, les activités de remédiation prévues en classe vont selon le type d'erreurs commises. La réalité fait que pour chaque erreur, il existe un temps qu'il lui est imparti, une activité qu'il lui est consacré. Cela nécessite parfois la répétition des mêmes activités, de manière redondante, pour un rendement plus efficace les enseignants.

Par ailleurs, nous notant que la différenciation est au cœur de tout enseignant en classe : devant la diversité du niveau des apprenants, les enseignants se voient de varier des activités visant chacune des catégories recensées en classe, et évidemment, selon la difficulté. Et c'est ce dernier élément qui induit à d'autres étapes quand la remédiation n'aboutit pas (le rattrapage ou le soutien).

Nous avons terminé en certifiant que notre travail ne constitue qu'une facette de la réalisation d'un programme long, bâti pour un enseignement du français au collège.

L'intérêt serait d'élargir cette étude sur les autres niveaux ; et surtout d'étudier l'évolution de la compétence d'écriture, mise sur l'orthographe, le long des années restant du cycle moyen.

# **Bibliographie**

### Ouvrages consultés :

- ABBASSI. B et al « *guide de remédiation pédagogique pour l'enseignement du français en primaire* » Craponne, EDITION CEPEC, 2013, <https://en.calameo.com/books/000204499eb.3a9d6e209b> consulté le 17/05:2023 à 14:00
- ACHOUCHE. M, « *la situation sociolinguistique en Algérie ; langues et migration, centre de didactique des langues étrangères de Grenoble* ». 1981.
- BIGOT V., « *l'analyse des interactions didactiques dans la formation initiale des enseignants de français langue seconde* », 2006.
- BLANCHE –BENVENISTE C. et CHERVEL A., 1969. P.113, cité dans l'ouvrage de J-P JAFFRE préface de Nina CATACH « *Didactiques de l'orthographe* ». HACHETTE éducation, Paris, 1992.
- BLANCHE-BENVENISTE, C., « *l'orthographe* » dans M.YAGUELLO (dir), le grand livre de la langue française, Seuil, Paris, 2003
- BLANCHET .A, GOTMAN. A, « *l'enquête et ses méthodes : l'entretien* », éd Nathan, Paris, 1992.
- BRISSAUD C et BESSONAT D., « *l'orthographe au collège : pour une autre approche. Grenoble : CRDP de l'academie de Grenoble*, 2001.
- CATACH N., « *l'orthographe* », Paris, 1978.
- CATACH N., « *l'orthographe française, traité théorique et pratique* », Edition F. Nathan, Paris, 1995.
- DE MONTAIGNE M., « *Les essais de Montaigne, livre I, chapitre XXVIII : de l'inconstance de nos actions* ». Publication du groupe « E-book » libre et gratuit, [www.ebookgratuit.com](http://www.ebookgratuit.com)
- DOCA G., « *analyse psycholinguistique des erreurs faits* », 1984, p.100
- DUBOIS A., « *mise en place d'une situation de remédiation, quand un carré rencontre un cube* », 2004.
- GILLIG J.M., « *remédiation, soutien & approfondissement à l'école* », Hachette éducation, 2019.
- GROS JEAN S., « *la remédiation scolaire, une politique du sparadrapp ?* », Fédération Wallonie Bruxelles, Décembre 2011.
- JAFFRE J-P., préface de Nina CATACH « *la didactique de l'orthographe* » édition HACHETTE, 1992.

## Bibliographie

---

- JAVEU.C, « *l'enquête par questionnaire* » éd de l'université de Bruxelles, 1982, p27
- LOKMAN DEMIRTAS, H. GUMUS, « *de la faute à l'erreur ; une pédagogie alternative pour améliorer la production écrite en FLE* », université du Marmara, synergies Turquie n°2, 2009.
- MANESSE D., COGIS D., « *orthographe : à qui la faute* », Issy-les-Moulineaux, ESF éditeur. 2007,
- MARQUILLO LAURRUY M., « *l'interprétation de l'erreur* », Paris clé International 2003.
- NADEAU M., « *la réussite des accords grammaticaux au primaire, comment relevé le défi ?* » pour un nouvel enseignement de la grammaire, Edition logiques, Montréal 1995.
- R.ELUERD, 1992.
- SINGLY F., « *l'enquête et ses méthodes, le questionnaire* », éd Nathan, Paris, 1992.
- TAGLIANTE C., « *la classe de langue* », clé international, Paris, 2001.

### Dictionnaires :

- CUQ J-P., 2003, « *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère seconde* », C.C.E, Paris.
- Le petit Robert, 1985.
- Le petit Larousse illustré, 1972.

### Sites :

- <https://pedagogie-ac-strasbourg.fr/fileadmin/pedagogie/physiquechimie/la-pedagogie-differencie-01.pdf> consulté le 05/05/2023 à 2 :00
- <https://gerflint.fr/base/Turquie2/Lokman.pdf> consulté le 09/06/2023
- <http://doi.org/10.4000/linx.1610> consulté le 20/06/2023 à 13:13

### Mémoires consultés :

- Ilham GHANEM « *la remédiation pédagogique programmée par un cahier (fiche verte), chez les élèves en difficulté. Cas de classe de 4<sup>ème</sup> A.P, Ecole Alhachimi Ben Youniss, Ouald mansour, M'sila* » 2021/2022
- Sarah IDOUGHI « *enseignement du français en Algérie et pédagogie d projet : entre perspectives d'une réforme et lacunes des pratiques* » septembre 2010

- Sony MAYARD « *la maîtrise de l'orthographe lexicale du français et de l'espagnol* » université du Québec à Montréal. 2007

### Articles :

- F. RAYNAL et A. RIEUNIER, pédagogie, « *Dictionnaire des concepts, clés ESF, revues française d'éducation. 1997, vol, n°01, p.164-165*
- LINX, revue des linguistes de l'université Paris Ouest Nanterre la Défense, *Ecrits universitaires et orthographe grammaticale*, Julie Duchesne et Sophie Piron, p.95-110.

# **Annexes**

MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
UNIVERSITE MOULOUD MAMMARI DE TIZI-OUZOU  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES



تیزی- وزو- جامعة مولود معمري  
كلية الآداب و اللغات

Dans le cadre d'une recherche que nous effectuons, en vue de réaliser un mémoire de fin d'étude en didactique des langues étrangères, le présent questionnaire vous est proposé. Nous vous prions donc de bien vouloir répondre aux questions ci-dessous.

### Questionnaire

Sexe :

Expérience :

Avez-vous été témoin des réformes éducatives ?  Oui  Non  
Merci de préciser

Question 1 :

*Qu'est-ce que pour vous la remédiation ?*

- Une étape inutile
- Une étape primordiale pour entamer autre chose
- Un passe a réaliser au cour de la séquence

Questions 2 :

*Est-ce que le temps qui lui est consacré est suffisant ?*

- OUI
- Non

Merci de Justifier

.....

Question 3 :

*D'après vous, la remédiation ce fait :*

- En classe
- A la maison
- Les deux

Merci de Justifier

.....

**Questions 4 :**

***A quel niveau cette remédiation ce fait-elle ?***

.....

**Questions 5 :**

***Faites-vous des séances de remédiation en orthographe ?***

OUI

Non

Merci de Justifier

.....

**Questions 6 :**

***Si oui, vous focalisez-Vous sur :***

L'orthographe lexicale

L'orthographe grammaticale

Les deux

Merci de justifier

.....

**Questions 7 :**

***Rencontrez-vous des problèmes en séance de remédiation ?***

Oui

Non

Lesquels ?

.....

**Questions 8 :**

***Les séances de remédiation vous aident-elles à atteindre vos buts d'apprentissage ?***

Oui

Non

Merci de Justifier

.....

**Question 9 :**

***Avant la remédiation faites-vous une évaluation ?***

Oui

Non

Merci de justifier

.....

**Question 10 :**

**Contrôlez-vous les travaux personnels des élèves lors de la séance de remédiation ?**

- Jamais
- Parfois
- Souvent
- Toujours

**Question 11 :**

**Selon vous, la séance de remédiation vise t-elle à consolider et perfectionner l'enseignement / apprentissage FLE ?**

- Oui
- Non

Merci de justifier

.....

**Question 12 :**

**Comment remédier aux difficultés de la lecture ?**

Questions 4 :

A quel niveau cette remédiation ce fait-elle ?

..... Sur tous les niveaux .....

Questions 5 :

Faites-vous des séances de remédiation en orthographe ?

OUI

Non

Merci de Justifier

..... En effet, surtout en TD pour certains élèves dont le niveau est inférieur - .....

Questions 6 :

Si oui, vous focalisez-Vous sur :

L'orthographe lexicale

L'orthographe grammaticale

Les deux

Merci de justifier

..... Certainement par les deux car un mot doit être correctement orthographié afin d'avoir une bonne grammaire et être correct- .....

Questions 7 :

Rencontrez-vous des problèmes en séance de remédiation ?

Oui

Non

Lesquels ?

..... Souvent manque d'intérêt par certains apprenants en difficulté .....

Questions 8 :

Les séances de remédiation vous aident-elles à atteindre vos buts d'apprentissage ?

Oui

Non

Merci de Justifier

..... Tout à fait évident Si l'objectif de bien remédier est atteint la suite d'apprentissage atteindra lui-même satisfait .....

Question 9 :

Avant la remédiation faites-vous une évaluation ?

Oui

Non

Merci de justifier

..... Pour remédier, il fallait d'abord évaluer les apprenants afin d'avoir la matière sur laquelle la remédiation sera faite et bien faite surtout. .....

Question 10 :

Contrôlez-vous les travaux personnels des élèves lors de la séance de remédiation ?

- Jamais
- Parfois
- Souvent
- Toujours

Question 11 :

Selon vous, la séance de remédiation vise-t-elle à consolider et perfectionner l'enseignement / apprentissage FLE ?

- Oui
- Non

Merci de justifier

Cela reste une bonne initiative afin de bien se corriger  
Surtout concernant l'apprentissage lui-même.

Question 12 :

Comment remédier aux difficultés de la lecture ?

Malheureusement, la lecture demeure insuffisante chez certains apprenants. Ils ne consacrent largement pas du temps pour bien lire et surtout savourer cet acte de découvrir les différents écrits (livres).  
Pour mieux aider les apprenants à mieux apprécier la lecture ; on les incite à choisir eux-mêmes leurs petits livres et leurs petits paragraphes.  
- Encourager la lecture à haute voix -  
- S'entraîner sur la bonne articulation de syllabes,  
- S'entraider entre camarades pour créer de la concurrence et fournir un peu plus d'effort nécessaire.

MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
UNIVERSITE MOULOUDE MAMMERY DE TIZI-OUZOU  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES  
DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS

UNIVERSITE MOULOUDE MAMMERY DE TIZI-OUZOU  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES



تيزي- وزو- جامعة مولود معمري  
كلية الآداب و اللغات

Département de français

Questionnaire

Sexe : *Masculin*

Expérience : *18 ans*

Avez-vous été témoin des réformes éducatives ?  Oui  Non

Question 1 :

La remédiation pédagogique se met en place dans les classes.

Quelle est votre définition à partir de votre expérience ?

*Retourner le savoir chez certains élèves due à la mauvaise compréhension de la leçon*

Question 2 :

Comment s'y prendre pour évaluer l'impact de la remédiation ?

*A travers de exercices*

Question 3 :

Pensez vous que la remédiation pédagogique va donner des résultats ?

*Oui absolument mais pas chez tous les élèves*

Question 4 :

Après les séances de remédiation le niveau des élèves est-il amélioré ?

*Chez certains élèves*

MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI DE TIZI-OUZOU  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES  
DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS

تيزي- وزو- جامعة مولود معمري  
كلية الآداب و اللغات



Questionnaire

Sexe : Masculin

Expérience : Hous

Avez-vous été témoin des réformes éducatives ?  Oui  Non

Question 1 :

La remédiation pédagogique se met en place dans les classes.

Quelle est votre définition à partir de votre expérience ?

La remédiation intervient après une évaluation pour combler les insuffisances des apprenants. Elle peut être une remise à niveau.

Question 2 :

Comment s'y prendre pour évaluer l'impact de la remédiation ?

Après une remédiation, une autre évaluation s'impose pour vérifier si la remédiation a donné des résultats.

Question 3 :

Pensez vous que la remédiation pédagogique va donner des résultats ?

Oui, Souvent

Question 4 :

Après les séances de remédiation le niveau des élèves est-il amélioré ?

Évidemment, Oui

**Question 10 :**

**Contrôlez-vous les travaux personnels des élèves lors de la séance de remédiation ?**

- Jamais
- Parfois
- Souvent
- Toujours

**Question 11 :**

**Selon vous, la séance de remédiation vise-t-elle à consolider et perfectionner l'enseignement / apprentissage FLE ?**

- Oui
- Non

Merci de justifier

*C'est une étape primordiale dans le sens où elle participe à renforcer et consolider les acquis.*

**Question 12 :**

**Comment remédier aux difficultés de la lecture ?**

1. Le respect de la phonétique.
2. Le respect de la ponctuation.
3. La lecture régulière.
4. Demander et insister sur la lecture à la maison.

MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
X : | . V X : | . |  
X . O V . U X | M C : W : V . X C H : C C : Q | X X X : X X X :  
X . X : A A . S X | T O : K H X U X I V X : X H . S X I

UNIVERSITE MOULOUD MAMMARI DE TIZI-OUZOU  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES



تیزی- وزو- جامعة مولود معمري  
كلية الآداب و اللغات

Dans le cadre d'une recherche que nous effectuons, en vue de réaliser un mémoire de fin d'étude en didactique des langues étrangères, le présent questionnaire vous est proposé. Nous vous prions donc de bien vouloir répondre aux questions ci-dessous.

Questionnaire

Sexe : Masculin

Expérience : 17 ans (Professeur principal)

Avez-vous été témoin des réformes éducatives ?  Oui  Non  
Merci de préciser

Question 1 :

Qu'est-ce que pour vous la remédiation ?

- Une étape inutile
- Une étape primordiale pour entamer autre chose
- Un passe à réaliser au cour de la séquence

Questions 2 :

Est-ce que le temps qui lui est consacré est suffisant ?

- OUI
- Non

Merci de Justifier

La remédiation doit se faire à tout moment selon besoin.

Question 3 :

D'après vous, la remédiation ce fait :

- En classe
- A la maison
- Les deux

Merci de Justifier

Durant la remédiation, l'apprenant devrait être accompagné par son professeur.

Questions 4 :

A quel niveau cette remédiation se fait-elle ?

À chaque fin de séquence / de projet / au cours de la séquence .

Questions 5 :

Faites-vous des séances de remédiation en orthographe ?

OUI

Non

Merci de Justifier

La majorité des apprenants ne font pas attention aux règles d'orthographe

Questions 6 :

Si oui, vous focalisez-vous sur :

L'orthographe lexicale

L'orthographe grammaticale

Les deux

Merci de justifier

Par la structure des phrases et des idées .

Questions 7 :

Rencontrez-vous des problèmes en séance de remédiation ?

Oui

Non

Lesquels ?

Des apprenants négligeants !

Questions 8 :

Les séances de remédiation vous aident-elles à atteindre vos buts d'apprentissage ?

Oui

Non

Merci de Justifier

Les élèves mettent en valeur leurs savoir-faire d'autres consolidés leurs acquis.

Question 9 :

Avant la remédiation faites-vous une évaluation ?

Oui

Non

Merci de justifier

Pour diagnostiquer les manques des apprenants.

MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
X.Θ.V.ΠΞΧ I ΜΣΗΘV .X ΓΗΓΓQ I ΧΞΖΞ :ΖΖ:  
X.Ζ:ΛΛ.δΧ I †Θ:ΚΗΞΠΞΙ V Χ:ΧΗ.δΞΙ

UNIVERSITE MOULOU D MAMMERI DE TIZI-OUZOU  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES



تيزي- وزو- جامعة مولود معمري  
كلية الآداب و اللغات

Dans le cadre d'une recherche que nous effectuons, en vue de réaliser un mémoire de fin d'étude en didactique des langues étrangères, le présent questionnaire vous est proposé. Nous vous prions donc de bien vouloir répondre aux questions ci-dessous.

### Questionnaire

Sexe : *Féminin*

Expérience : *11 ans*

Avez-vous été témoin des réformes éducatives ?  Oui  Non  
Merci de préciser

Question 1 :

Qu'est-ce que pour vous la remédiation ?

- Une étape inutile  
 Une étape primordiale pour entamer autre chose  
 Un passe à réaliser au cour de la séquence

Questions 2 :

Est-ce que le temps qui lui est consacré est suffisant ?

- OUI  
 Non

Merci de Justifier

Question 3 :

D'après vous, la remédiation ce fait :

- En classe  
 A la maison  
 Les deux

Merci de Justifier

.....